



INFORME ANUAL 2004

En su primer año de vida la Fundación TyPA / Teoría y práctica de las artes, llevó a cabo algunos de los proyectos que se había propuesto y avanzó en la concreción de otros.

LETRAS

II Semana de Editores en Buenos Aires

Directora: Gabriela Adamo

Del 23 al 29 de mayo de 2004 se llevó a cabo la II *Semana de Editores en Buenos Aires*, bajo la dirección de Gabriela Adamo y la colaboración de: Fundación Antorchas, Malba. literatura, British Council, Embajada de Canadá, Embajada de los Estados Unidos, Embajada de Francia, Embajada de Israel y el Instituto Goethe. Este programa, cuya primer edición se llevó a cabo exitosamente en mayo de 2003, tiene por objetivo reunir a editores y traductores extranjeros especializados en literatura latinoamericana, quienes participan de lecturas y discusiones en torno a la literatura argentina, con el fin de que conozcan las últimas producciones de los escritores argentinos contemporáneos y se interesen por traducirlas y editarlas en sus países.

En esta segunda edición, el grupo que visitó la Argentina combinó profesionales con larga trayectoria y jóvenes que comienzan su carrera, siempre claramente volcados hacia la literatura latinoamericana. La mezcla resultó enriquecedora, ya que mientras unos aportaban experiencia (tanto literaria como editorial), los otros sumaban entusiasmo y curiosidad. También convivieron armoniosamente los representantes de grandes grupos con editores de pequeños emprendimientos; cada uno aportó miradas diferentes y complementarias. La lista de participantes incluyó a: Jean Bernier, Les Éditions Du Boréal, Canadá; Euan Cameron, The Harvill Press, Gran Bretaña; Nelleke Geel, Sirene Books, Holanda; Peter Kultzen, Berlin Verlag, Alemania; Jane Lawson, Transworld Publishing, Gran Bretaña; Daniel Maurer, Grove/Atlantic, Estados Unidos; Jay Miskowicz, Aliform Publishing, Estados Unidos; Annie Morvan, Editions Du Seuil, Francia; Tal Nitzan-Keren, Hakibutz Hameujad, Israel y Michi Strausfeld, Suhrkamp Verlag, Alemania

El programa de actividades comenzó con un recorrido por la literatura argentina, a través de un *paper* preparado especialmente por el autor y docente Carlos Gamerro. Siguió un diálogo breve con Noé Jitrik. El cierre del día estuvo a cargo del editor Luis Chitarroni y del poeta y crítico Ariel Schettini, que ofrecieron una apreciación personal de lo sucedido durante los últimos años en la literatura argentina.

Este año, los editores volvieron a hacer un paseo turístico por la ciudad que, aprovechando el feriado del 25 de mayo, terminó en una Plaza de Mayo poblada de actos y discursos. Luego visitaron cinco editoriales locales (Alfaguara, Norma, Interzona, De la Flor y Adriana Hidalgo) y asistieron a varias mesas redondas preparadas especialmente para ellos. Una novedad introducida esta vez fue que, en algunos casos, los editores extranjeros también participaron en las mesas. Además, las mismas estuvieron abiertas al público general. De esta forma se pudo canalizar mejor toda la información y experiencia de los invitados, cosa que se notó especialmente en las dos mesas organizadas por el Instituto Goethe: una dedicada a la recepción de la literatura argentina en el exterior y otra en la que se debatieron las políticas públicas en torno al libro aquí y en Europa. Ambos temas dan mucha tela para cortar y el debate que quedó abierto promete ser rico e intenso. Sin dudas, hay mucho que aprender de Europa -y también de países más cercanos como Brasil- en cuanto a la promoción de los autores y de la literatura.

Finalmente, los invitados eligieron un grupo de autores que deseaban conocer y se organizó un almuerzo informal. Los autores que asistieron fueron Florencia Abbate, Marcelo Birmajer, Marcelo Figueras, Alan Pauls, Ana María Shua y Anna Kazumi Stahl. Una salida diferente -la visita al espectáculo "Jamón del diablo", basada libremente en una obra de Roberto Arlt y estrenada en una típica "casa chorizo" de Boedo- dio cierre a las actividades.

CINE

XI Taller de análisis de proyectos cinematográficos. Colón, Entre Ríos, del 4 al 8 de diciembre de 2004

Con el apoyo del Göteborg Film Festival Fund, la Hubert Bals Fund del International Film Festival Rotterdam (IFFR), Program for Media Artists (con el apoyo de The Rockefeller Foundation and Ford Foundation) y la Fundación Cinergia, Costa Rica

Coordinador académico del taller

Andrés Di Tella,

Directores del Proyecto

Américo Castilla e Ilseline Hughan,

Profesores

Gustavo Montiel. México

Michel Reilhac. Francia

Rosanna Seregni. Italia

Colaboradora

Tania Blanich. USA

Cada nueva reunión de cineastas de Latinoamérica en la ciudad de Colón renueva la convicción sobre la validez de este ejercicio de trabajo colectivo. Doce realizadores de la Argentina, Brasil, Chile, México, Nicaragua y Uruguay traían consigo preocupaciones diversas guiadas a concretar su primer largometraje. Los docentes, con vasta experiencia en el campo de la producción, cumplieron nuevamente con el propósito de ayudar a los noveles directores a afinar sus proyectos, en algunos casos a renovarlos enteramente, y a emerger, en sólo cinco días de trabajo intensivo, con una propuesta de mayor solidez y posibilidades más ciertas de concreción. El grupo de realizadores trabajó intensamente, puso a prueba el singular talento de esta generación de cineastas y demostró una gran generosidad y disposición para proponer alternativas a sus colegas, reconocer falencias y ensayar nuevas ópticas para sus proyectos. La coordinación del taller facilitó también el intercambio de los cineastas entre sí. A lo largo de los días, y en el clima distendido de una casa de campo entrerriana, fueron apareciendo las devoluciones, críticas, correcciones y las nuevas propuestas a discutir posteriormente durante largas conversaciones uno a uno con cada uno de los profesores. No es frecuente el intercambio de ideas entre realizadores de Latinoamérica, tampoco lo es, de este modo intensivo, entre los de un mismo país. Allí se descubrieron afinidades insospechadas y hasta posibilidades de coproducción.

La presentación inicial de los doce proyectos recibió críticas y observaciones, no sólo del proyecto en sí sino también del modo en que era presentado. Esos quince minutos, lamentablemente no más, de que normalmente dispone un director para contar su proyecto a un productor en el ámbito de un festival de cine o una entrevista ocasional, requieren la potencia y la claridad que llamen la atención del interlocutor y despierten su interés por participar del proyecto. Las enseñanzas y ejemplos prácticos que se ofrecieron, fueron guiados a mejorar el método en que se plantea la presentación y a extraer de esos minutos el mayor beneficio. Al término de los cinco días, una nueva presentación por parte de cada uno de los participantes, demostró que la lección grupal había sido de una gran eficacia.

Becarios

- Roberto Bonomo. Argentina
- Lía Dansker. Argentina
- Liliana Paolinelli. Argentina
- Pablo Pécora. Argentina
- Victor Lopes. Brasil
- Gustavo Spolidoro. Brasil
- Christian Jiménez. Chile
- Carlos Cuarón. Méjico
- Mariana Chenillo. Méjico
- Patricia Riggen. Méjico
- Florence Jaugey. Nicaragua
- Diego Fernández Pujol. Uruguay

PUBLICACIONES

Idea Crónica

Con el apoyo de *The Thistle Trust*, Gran Bretaña

Directora: *María Sonia Cristoff*

Durante todo el año se trabajó en la preparación de este proyecto, destinado a publicar y discutir la escritura de crónicas contemporáneas. Las publicaciones tendrán, en principio, una frecuencia anual y estarán centradas en autores iberoamericanos. El primer volumen, que reunirá textos de quince autores, será publicado en noviembre de 2005. Para concretar dichas publicaciones, la Fundación TyPA ha firmado un acuerdo de coedición con Beatriz Viterbo Editora. Los volúmenes aparecerán en el marco de dicha editorial, aunque en una colección independiente llamada Idea Crónica y dirigida por Cristoff. Este proyecto tiene como objetivo recuperar la tradición latinoamericana -que surgió con las crónicas modernistas de fines del siglo diecinueve- y revisar las formas que el género tomó durante el siglo veinte tanto en América Latina como en el resto del mundo. La idea es dar a conocer los antecedentes del género para enriquecer lo que puede producirse hoy. La crónica, tanto en su vertiente literaria como periodística, puede convertir en relato lo que parece mero transcurrir o lo que permanece oculto, sin voz, en los márgenes de los sistemas legitimadores de la cultura. La crónica puede ser una forma de experimentar – en sintonía con lo que está ocurriendo en otros lenguajes como el cine y el teatro- cuáles son los nuevos aportes que el elemento no ficcional puede hacer a la narrativa del siglo veintiuno.

CINE

Taller de cine en Centro América

A pedido de la Göteborg Film Festival Fund, se estuvo investigando las posibilidades para llevar a cabo un taller de análisis de proyectos cinematográficos con realizadores de Centro América. Al fin del ejercicio se estaba organizando un viaje exploratorio a Guatemala y Costa Rica a fin de buscar posibles socios con quienes llevar adelante un proyecto de esta naturaleza.

INFORMACIÓN DE LAS INSTITUCIONES DONANTES

Göteborg Film Festival Fund.

Olof Palmes plats
413 04 Göteborg
Suecia
Tel:0031-339 30 00
Fax:0031-410063
filmfund@filmfestival.org

Hubert Bals Fund

P.O.box 21696
3001 AR Rotterdam
Holanda
Tel: 0031 10 890 90 90
Fax: 0031 10 890 90 91
hbf@filmfestivalrotterdam.com

Program for Media Artists

National Video Resources
73 Spring Street, Suite 403
New York, New York 10012
Tel: 00212.274.8080
Fax: 00212.274-8081
tblanich@nvr.org

Fundación Cinergia

Apartado: 5018-1000
San José, Costa Rica
Tel: (506) 222 93 29
Fax: (506) 221 48 97
info@cinergia.org

The Thistle Trust

PO Box 191
10 Fenchurch Street
London
EC3M 3LB
Tel: 020 7475 6246
Fax: 020 7475 5558
Mr Nick Kerr-Sheppard
Nick.Kerr-Sheppard@kbbp.co.uk